Lovely Strange Dark
CHIYOKO CHOCOLAT
BY KUJIRA
CHAPTER 1
Raws- Kalendel
Translation- Yuuko-san
Editing- zakkyliar
QC- hahhah42
lovelystrangedark.wordpress.com

KUJIRA

ちよこチョコレート

chocolat de dieu

chiyoko chocolat

KUJIRA

chocolat de pieu

ちよこデコレート

chiyoko chocolat

CONTENTS

RECIPE 1
3

RECIPE 2
37

RECIPE 3
61

RECIPE 4
85

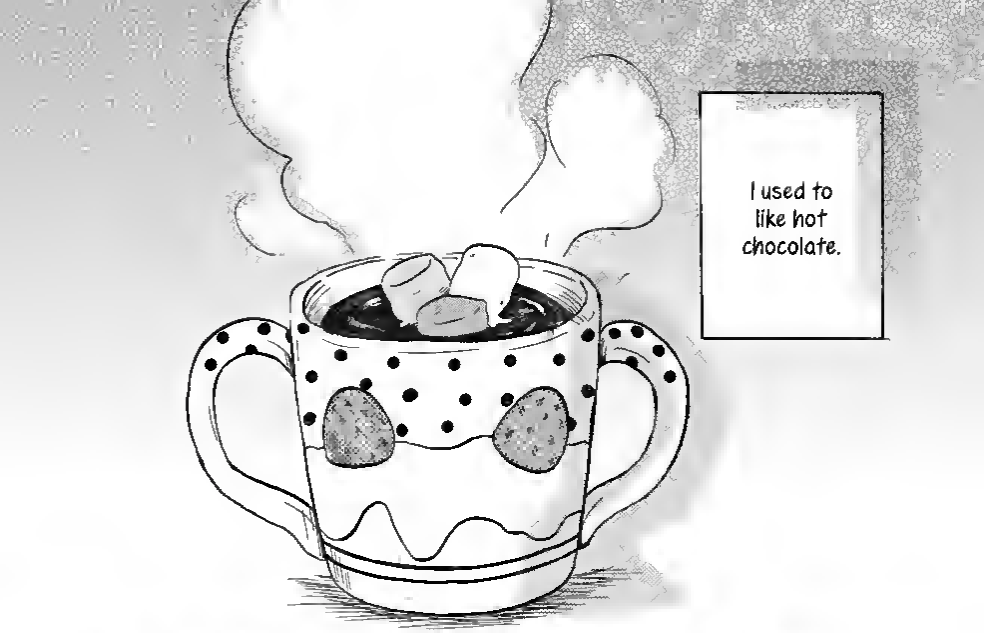
RECIPE 5
109

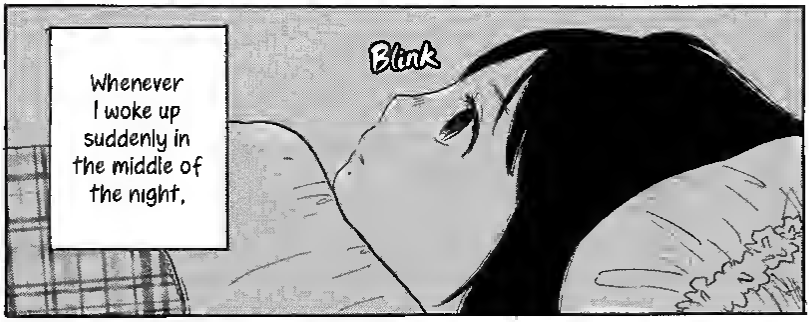
RECIPE 6
135

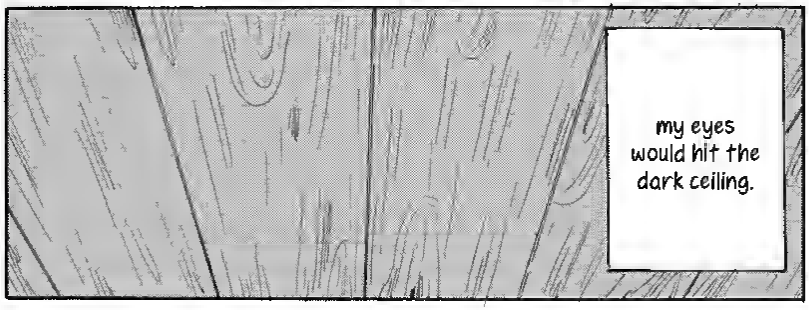
RECIPE 7
165

RECIPE 1

chocolat
de
dieu


I used to like hot chocolate.


Whenever I woke up suddenly in the middle of the night,
Blink


my eyes would hit the dark ceiling.

I was so scared that something bad would jump out at me.
WAAH!
MUMMY! DADDY!
MUMMY! DADDY!
CHIYOKO!
MUMMY! DADDY!

DID YOU HAVE A SCARY DREAM?
YEAH.
IT'S ALL RIGHT. YOU'RE OKAY.
DADDY! MUMMY!
DEAR.
CHIYOKO, COME HERE. LET'S HAVE
SOME HOT CHOCOLATE.

My dad's hands were magical.
OKAY!
Tap
Rustle
Chocolate
The white milk
slowly turned the colour of chocolate.

THANKS.
GLUB
HERE!
Glow
HERE YOU ARE. FINALLY DONE.
Tap
HURRY!
HURRY!

White marsh-mallows,
pink marsh-mallows,
blue marsh-mallows
The way they melted and blended into each other
HEY, SIT DOWN BEFORE YOU START DRINKING IT.
was like looking at a picture book. It calmed me down.
So did

the sweet smell of my dad's hands.
Magical hands that calmed me down.
HAHAHA. YOU HAVE A CHOCOLATE MOUSTACHE.
Huff
My mum's hands smelled sweet, too.

I'm sure it's because she was always holding hands with my dad.
Magical hands

that made sparkling brown jewels
which melted into the customers' smiles.

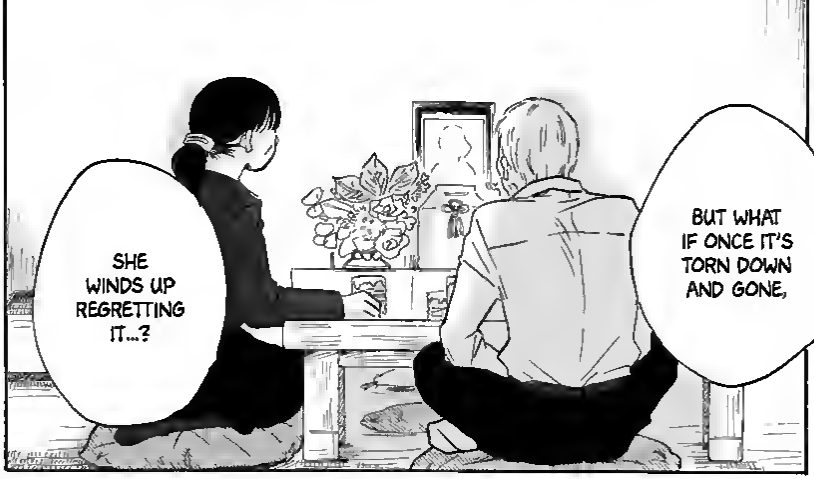
My mother passed away.
COME HERE, CHIYOKO. I MADE SOME TEA.

YOU DID GOOD TODAY.
Tap
WE CAN FINALLY TAKE A BREATHER.
YOU SHOULD TAKE IT EASY FOR THE REST OF THE DAY.
...I HAVEN'T HAD A CHANCE TO THANK THE PEOPLE AROUND TOWN WHO HELPED OUT.
THAT'S TRUE. BUT IT'S ALREADY LATE. YOU WOULD ONLY END UP BOTHERING THEM. DO IT TOMORROW.
...OKAY.

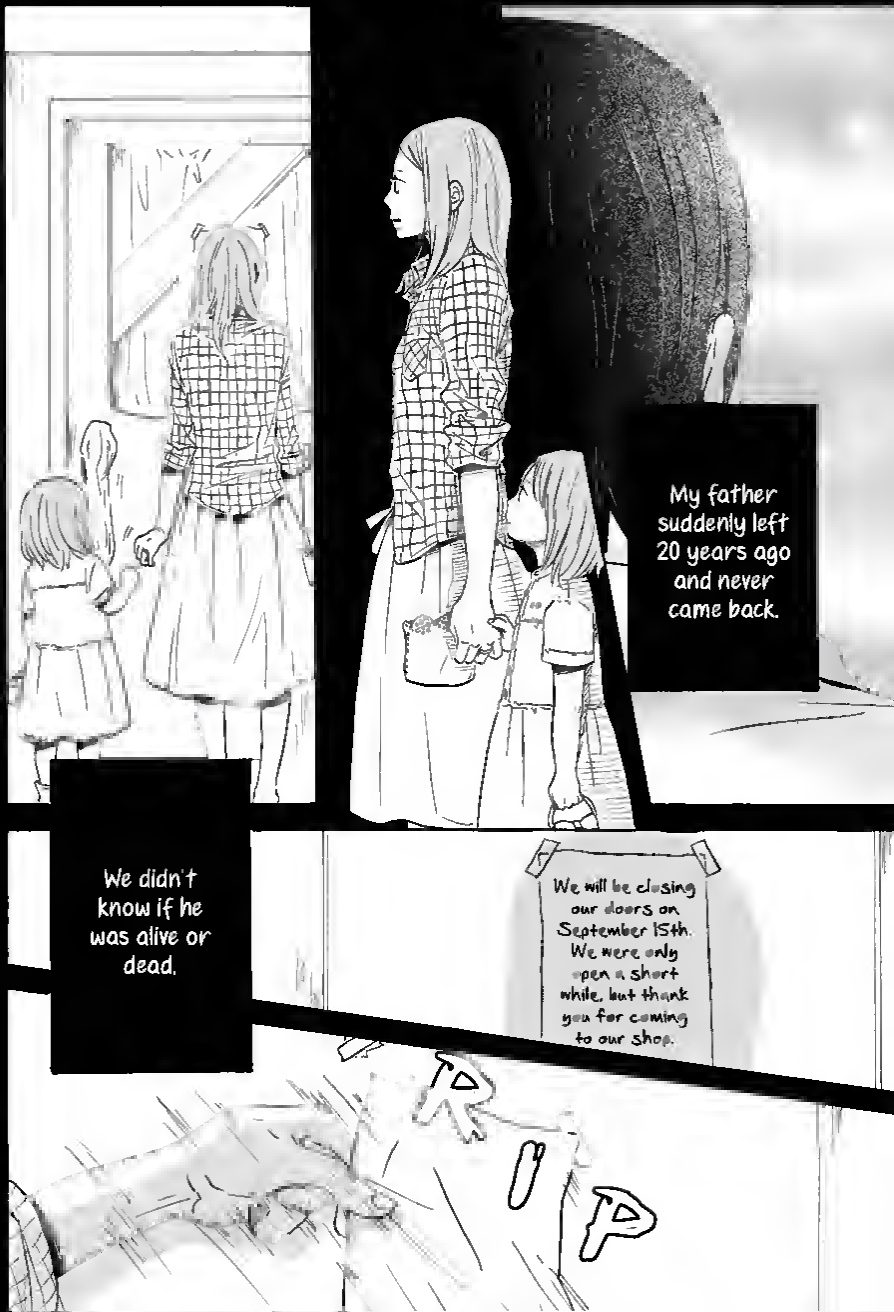
I'm now 25,
and I like bitter tea mare than hat chacalate.
I don't drink that sickeningly sweet treat anymore.
WELL THEN, I GUESS I'LL GO TO BED...
GO AHEAD. I'LL CLEAN UP.
OKAY.
GOOD NIGHT.
GOOD NIGHT.

OH.
GRANDPA,
SINCE MUM'S GONE,
IT SHOULD BE ALL RIGHT TO TEAR DOWN DAD'S SHOP, RIGHT?
HUH... OH—
UMM, CHIYO? THERE'S ...
GOOD NIGHT.

EVEN IF I TOLD HER, SHE WOULD OBJECT TO IT...
...WELL—
WHAT! YOU HAVEN'T TOLD HER ANYTHING ABOUT THE SHOP, DAD?
IF LEAVING HER FATHER'S SHOP THERE
HAS CAUSED HER SUCH DISTRESS THIS WHOLE TIME,
IF IT WERE GONE WITHOUT A TRACE.
THEN PERHAPS IT WOULD BE BETTER


SHE WINDS UP REGRETTING IT...?
BUT WHAT IF ONCE IT'S TORN DOWN AND GONE,

I don't get scared anymore
when I look at the ceiling in the darkness.


My father suddenly left 20 years ago and never came back.
We didn't know if he was alive or dead.
We will be closing our doors on September 15th. We were only open a short while, but thank you for coming to our shop.
RIP

CRUNCH
My mother never divorced him, and she left the shop as it was.
She waited for my dad until the day she died.
I THOUGHT HE HAD MAGICAL HANDS,
BUT IF HE COULDN'T EVEN MAKE ONE PERSON HAPPY

FLOP
WHAT'S THE POINT?
OH MY. YOU DIDN'T HAVE TO, CHIYO.
IT WAS NOTHING. THANK YOU FOR ALL THE HELP.

..Feel better..
Feel better, huh.
FEEL BETTER, OKAY?
...YEAH.
How do I make myself feel better?
.....
ALL DONE.
I CAN PROBABLY GO BACK TO WORK TOMORROW...

.....
CACAO...
WAIT, WHY IS THERE SOMEONE AT DAD'S SHOP...?
I CAN SMELL
I'M NOT SOME CHILD THAT YOU CAN JUST TELL
TO "FEEL BETTER" ...
Rustle
Fwsh
HUH?

HELLO.
I'M GOING TO BE OPENING A SHOP HERE SOON.
WE'LL BE OPEN AT THE END OF THE WEEK, SO FEEL FREE TO STOP BY.
?
WHA...
WAIT, WHAT?

IT'S A CHOCOLATE SHOP.
OH, I KNOW.
WOULD YOU LIKE TO TRY SOME?
THE SIGN IS STILL THE SAME...?!
PLEASE COME IN...
NO THANK YOU!
OH.
I HATE CHOCOLATE!!

BANG
Startle
GRANDPA!!
WHY IS THERE SOMEONE THERE?!
WEREN'T YOU GOING TO TEAR DOWN THE SHOP?!
PL-PL-PL-PLUS IT'S A CHOCOLATE SHOP!
CHIYO, CALM DOWN.
I HAVEN'T HEARD ANYTHING ABOUT THIS!
Tap

IT SEEMS SHE LOOKED FOR A TENANT BEFORE SHE DIED...
KIYOKO RENTED IT OUT.
...WHY DID MY MUM... AND WHEN DID SHE...?
IF SHE LEFT IT TO YOU, YOU'D JUST TEAR IT DOWN, RIGHT?
WELL, THAT'S BECAUSE-
...WOULD THAT
REALLY MAKE YOU HAPPY?
...HUH?

.....
THERE'S NO POINT LEAVING A SHOP THERE THAT BELONGED TO SOMEONE WHO LEFT, RIGHT?!
IT DOESN'T MATTER IF IT DOES OR NOT...
I'M WORRIED ABOUT YOU...
"Mummy keeps crying."
SINCE HE LEFT... YOU HAVEN'T LAUGHED
OR CRIED AT ALL.
"I'll make it for her."
That's because...

MUMMY, HERE!
DRINK THIS!
ALL DONE!
YOU'LL FEEL BETTER.
.....
I DON'T WANT IT.

...they dried up a long time ago.

My mother
stayed inside that shop the whole time, as if she was in my dad's arms.

...OH.
IT'S OPEN.
.....
Clink
WELCOME.

WOULD YOU LIKE TO TRY ONE?
EVEN JUST A BITE...
I'VE TOLD YOU!
I HATE CHOCO-LATE!
OH! YOU'RE FROM THE OTHER DAY!
YOU CAME BACK! I'M SO GLAD!
POP
MUNCH
IF YOU MUST KNOW! THIS SHOP IS...
HMM? THEN WHY DID YOU COME HERE?

THIS... FLAVOUR...
.....
IT'S MY DA...
...IT'S MITSURU KUBOTA'S ...?
WOW! FOR SOMEONE WHO HATES CHOCOLATE, YOU SURE DO KNOW YOUR STUFF!
HOW DO YOU KNOW ABOUT THIS FLAVOUR?! AND WHY HAVEN'T YOU CHANGED THE FRONT SIGN?!
WHAT'S GOING ON?!
...THIS SHOP
IS HERE TO RECREATE MITSURU KUBOTA'S CHOCOLATES.